1812. N°. 6

JOURNAL DU DÉPARTEMENT DE LA FRISE.

LUNDI LE 6 Janvier 1812.

INTERIEUR.

PARIS *le* 28 *Décembre.*

NOUVELLES OFFICIELLES DES ARMÉES IMPÉRIALES EN ESPAGNE.

ARMÉE DE CATALOGNE.

Le général *Decaen* est parti de Girone pour se rendre à Barcelonne, où il a fait entrer un gros convoi de vivres. Il a eu un engagement avec les insurgés qui ont été culbutés et mis en déroute, avec une perte de plusieurs milliers d'hommes.

ARMÉE D'ARRAGON.

Lettre de M. le maréchal comte Suchet *à S. A. S. le prince de Wagram et de Neufchatel, major général.*

Au camp devant VALENCE, le 2 Décembre 1811.

MONSEIGNEUR!

Depuis mon dernier rapport, les ouvrages ont été poussés avec la plus grande activité. La redoute no. 3, a été achevée et armée. Les couvens *des Capucins et de l'Espérance*, qui ont été enlevés à l'ennemi, ont été réparés et mis en état de défence, pour servir de points d'appui à nos tranchées.

L'ennemi a fait trois sorties pour reprendre le Grao et retablir sa communication avec la mer. Le général *Bronikowski* avec le 117e régiment, l'a constamment repoussé, en lui faisant éprouver des pertes.

La place tire beaucoup et ne ménage point les munitions; mais elle ne nous fait point de mal. Notre équipage de siége se forme, et des convois arrivent tous les jours.

Les généraux *Harispe* et *Boussard* ont fait quelques centaines de prisonniers sur la droite du Guadalaviar.

Le chef d'escadron *Calson* a culbuté en Arragon la cavalerie de *l'Esquinado*, et lui a pris cinquante chevaux.

Le chef de bataillon *Bugeau* a surpris la bande de *Campillo* à Montfort, et lui a pris trois officiers et quarante hommes.

J'attends demain la division Severoli, qui arrive

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

MAANDAG DEN 6 January 1812.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

PARYS *den* 28 *December.*

OFFICIELE BERIGTEN DER KEIZERLYKE LEGERS IN SPANJE

LEGER VAN KATALONIE.

De generaal *Decaen* is van Girona vertrokken, om zich naar Barcelona te begeven, alwaar hy een groot konvooi levensmiddelen heeft doen binnen komen. Hy heeft een gevecht gehad met de opstandelingen, die overhoop geworpen en in déroute gebragt zyn, met verlies van verscheiden duizend man.

LEGER VAN ARRAGON.

Brief van den maarschalk graaf Suchet, *aan Z. D. H. den prins van Wagram en Neufchâtel, majoor-generaal*

In het kamp van VALENCE, den 2 December 1811.

MONSEIGNEUR!

Sedert myn laatste rapport zyn de werken met de grootste vlyt voortgezet. De redoute no. 3 is voltooid en gewapend. De kloosters der Kapucynen en de Hoop, die den vyand ontnomen zyn, zyn hersteld en in staat van verdediging gebragt geworden, om tot steunpunten van onze loopgraven te dienen.

De vyand heeft drie uitvallen gedaan, om het Grao te hernemen, en zyne gemeenschap met de zee te herstellen. De generaal *Bronikowski* heeft dezelve met het 117de regiment bestendig afgeslagen, en hem steeds verliezen doen ondergaan.

De plaats vuurt gestadig en spaart geene krygsbehoeften; doch zy doet ons weinig hinder. Ons belegeringstuig wordt in orde gebragt, en dagelyks komen de konvooyen aan.

De generaals *Harispe* en *Boussard* hebben op den regter-oever van de Guadalaviar eenige honderden krygsgevangenen gemaakt.

De eskadrons-overste *Calson* heeft in Arragon de ruitery van *Esquinado* overhoop geworpen, en hem 50 paarden ontnomen.

De bataillons overste *Bugeau* heeft de bende van *Campillo* te Montfort overvallen, en drie officiers en 40 man van de zynen genomen.

Ik verwacht morgen de afdeeling Saveroli, die met

avec un gros convoi pour le parc de ſiége. J'eſpère avoir dans peu de jours des événemens plus importans à annoncer à V. A.

J'envoie à V. A S. l'état des priſonniers paſſés à Jaca depuis que nous ſommes entrés dans la province de Valence. V. A verra qu'il ſe monte à 7500. Il faut y ajouter 2500 priſonniers qui ſont dans les hôpitaux de Sarragoſſe.

ARMÉE DU MIDI.

Lettre du maréchal duc de Dalmatie à S. A. S. le prince de Wagram et de Neufchâtel, major-général.

SEVILLE le 10 Novembre 1811.

Le rapport que j'ai eu l'honneur de faire le 2 de ce mois à V. A. S. ſur la ſurpriſe que le général *Girard* a éprouvée le 28 Octobre au matin, n'offrait aucun détail. L'honneur des armes eſt ſauvé; les aigles ne ſont point tombées au pouvoir de l'ennemi.

Le fonds des deux bataillons eſt rentré au cinquième corps, avec les généraux *Girard* et *Dembrowsky*, et l'état-major de la diviſion qui était avec cette arrière-garde.

Par les rapports qui me ſont parvenus, notre perte ſe monte à 400 hommes d'infanterie priſonniers, 120 de cavallerie, 200 chevaux, et 25 canonniers qui ſuivaient les trois pièces qui ont été priſes.

Le général *Bron* ſe trouvait en marche déjà loin d'Arroyo-Moline à la tête de 150 chevaux du 20e. regiment de dragons, lorsque l'ennemi attaqua le village. Il revint auſſitôt ſur ſes pas et exécuta avec beaucoup de valeur trois charges; mais les forces étaient trop diſproportionnées, ſon cheval fut renverſé, et il a eu le malheur de tomber au pouvoir de l'ennemi. M. le duc *d'Aremberg* fut auſſi démonté dans une charge, et en tombant il a reçu deux coups de bayonnette, on annonce qu'ils ne ſont pas dangereux. Son frère, lieutenant au 27e, a obtenu la permiſſion d'aller le voir aux avant-portes entre Elvas et Campo-Mayor. Je regrette vivement, que parmi les braves que l'armée a momentanément perdus dans cette rencontre malheureuſe, nous avons à compter M. le général *Bron* et M. le duc *d'Aremberg*; que leur mérite et leur valeur faiſaient distinguer.

J'ai l'honneur d'adreſſer à V. A. un rapport de M. le général comte *d'Erlon*, ſous la date du 4 de ce mois, auquel ſe trouve jointe copie de celui du général *Girard*, ſous la date du 2. V. A. peut ainſi rendre compte à Sa Majeſté de tous les détails ſur cet événement qui me ſont jusqu'à préſent parvenus, et auxquels j'ajouterai ſucceſſivement ceux que je recevrai.

La conduite de M. le général de diviſion *Girard* eſt trop répréhenſible pour qu'elle ne doive pas donner lieu à un éclatant témoignage de mécontentement. J'avais annoncé à V. A. que ſi M. le général *Girard* rentrait, je lui ôterais le commandement de ſa diviſion, et que je le ferais traduire devant un conſeil de guerre. Cependant, conſidérant ce qu'il a fait, après ſa ſurpriſe, pour ramener le fonds des 2

eén groot konvooi voor het belegerings-park aankomt. Ik hoop binnen weinige dagen belangryker gebeurteniſſen aan U. H. te zullen kunnen melden.

Ik zend aan U. D H. den ſtaat der krygsgevangenen, die door Jaca getrokken zyn, ſedert wy in de provintie Valentia zyn binnengerukt. U. H. zal daaruit zien, dat het aantal derzelve op 7500 beloopt. Hier moet men byvoegen 2500 gevangenen, die zich in de hoſpitalen van Sarragoſſa bevinden.

LEGER VAN HET ZUIDEN.

Brieven van den marſchalk hertog van Dalmatie aan Z. D. H. den prins van Wagram en Neufchâtel, majoor-generaal.

SEVILLE den 10 November 1811.

Het rapport, dat ik de eer heb gehad, den 2 dezer maand, aan U D. H. te doen, aangaande de overrompeling van den generaal *Girard*, in den morgen van den 28 October, meldt geene byzonderheden. De eer der wapenen is behouden, de adelaars zyn niet in 's vyands magt gevallen.

De overblyſſelen der twee battaillons zyn by het vyfde korps terug gekomen, met de generaals *Girard* en *Dembrowsky*, en den ſtaf van de diviſie, die by deze achterhoede was.

Volgens de by my ingekomen rapporten, beſtaat ons verlies in 400 man infanterie gevangenen, 120 man kavalerie; 200 paarden en 25 kanonniers, die de drie ſtukken geſchut, welke genomen zyn, volgden.

De generaal *Bron* bevond zich reeds ver van Arroyo-Molino op weg, aan het hoofd van 150 ruiters van het 20ſte regiment dragonders, toen de vyand het dorp aantastte. Hy kwam terſtond terug, en voerde, met veel dapperheid, drie aanvallen uit; doch de krygsmagt was te onevenredig, zyn paard werd overhoop geworpen, en hy had het ongeluk, in de magt des vyands te vallen. De hertog van *Aremberg* werd insgelyks in een aanval afgeworpen, en heeft, vallende, twee bayonnetſtoten bekomen: men berigt, dat zy niet gevaarlyk zyn. Zyn broeder, luitenant by het 27ſte regiment, heeft verlof bekomen, om hem by de voorposten, tusſchen Elvas en Campo-major, te gaan zien, Ik betreur levendig, dat wy onder de dapperen, die het leger te gelyk in deze rampzalige ontmoeting verloren heeft, den generaal *Bron* en den hertog van *Aremberg* te tellen heeft; twee bevelhebbers, die door hunne verdienſten en dapperheid zeer uitſchitterden.

Ik heb de eer, U. H een rapport toe te zenden van den generaal graaf *d'Erlon*, onder dagteekening van den 4 dezer maand, by welke gevoegd is een afſchrift van den brief des generaals *Girard*, gedagteekend van den 2. U. H. kan dus aan Z. M. verſlag doen van alle de byzonderheden, die tot heden over deze gebeurtenis by my ingekomen zyn, en waarby ik achtervolgelyk alle die berigten zal voegen, welke men my zal inzenden.

Het gedrag van den diviſie-generaal *Girard* is te berispelyk, dan dat hetzelve geene aanleiding zou geven tot een uitſchitterend bewys van ontevredenheid. Ik had aan U. H. berigt, dat, indien de generaal *Girard* wederkeerde, ik hem het bevel over zyne afdeeling ontnemen, en hem voor een krygsraad brengen zoude. Echter, overwegende, wat hy na zyne overrompeling gedaan heeft, om de overblyſſelen der beide bataillons

bataillons, et pour sauver les aigles; considérant aussi que la cavalerie légère parait ne pas avoir établi de garde, et qu'elle a ainsi découvert le débouché par où l'ennemi a pénétré, j'ai pensé qu'en attendant les nouveaux ordres de V. A., je devais me borner à retirer le commandement de la division au général *Girard*, et à l'envoyer à Cordoue où il sera, jusqu'à nouvelle disposition, sans emploi. J'ai fait donner ordre à M. le général de division *Barrois* de se rendre au 5e corps, pour le remplacer.

M. le général comte *d'Erlon* me propose de réduire à deux bataillons le 34e et le 40e régimens de ligne. Cette disposition me paraîssant utile au bien du service, en considération de la force actuelle de ces deux régimens, je vais l'ordonner, et j'enverrai le résultat de ce travail à V. A.

J'ai reçu des lettres de M. le général *Philippon*, gouverneur de Badajoz, sous la date du 1er Octobre. Il me rend un compte satisfaisant de sa situation. Un convoi considérable que j'ai fait partir de Séville est arrivé à Badajoz.

(*signé*) Le maréchal duc DE DALMATIE.

Rapport du général comte d'Erlon *au maréchal duc de Dalmatie.*

J'ai reçu hier le rapport du général *Girard*. Je l'envoye en original à V. Ex. par un aide-de-camp de cet officier-général, afin qu'elle puisse le questionner sur ce qui s'est passé. Il y a eu dans tout cela une sécurité condamnable. Mais l'honneur des armes françaises a été sauvé par la fermeté et la valeur des généraux *Girard* et *Dembrowski*; et cette affaire qui devait avoir des suites facheuses même déshonorantes, doit maintenant être rangée au nombre de celles qui sont assez fréquentes à la guerre.

Le général *Girard* a ramené avec lui 800 hommes. Il en avait 1300.

J'ai retiré de Badajoz le bataillon du 40e; ce bataillon rejoindra son régiment, et le bataillon du 88e le remplacera. Je ferai former le 40e et le 34e à deux bataillons, afin de donner à ces deux régimens l'organisation qui convient à la situation où ils se trouvent, et au nombre d'officiers qui leur restent.

Au quartier-général à Almendralejo, le 4 Novembre 1811.

(*La suite ci-après.*)

Le conseiller-d'état, chevalier de l'Empire, officier de la légion-d'honneur, intendant-général des finances et du trésor-impérial en Hollande, porte à la connaissance du public, que vû que d'après le décret de Sa M. l'Empereur du 21 Octobre 1811, le timbre Hollandais cessera au 31 Décembre et sera remplacé par le timbre français, on devra se régler pour les certificats de vies, les petitions à présenter, et dans tous

weder te verzamelen, en de adelaren te redden; overwegende, insgelyks, dat de ligte kavallerie geene wacht schynt uitgezet te hebben, en dat zy dus de opening, door welke de vyand ingedrongen is, ontbloot heeft, heb ik, in afwachting der nieuwe bevelen aan U. H., gedacht my te moeten bepalen, met het bevel over de divisie van den generaal *Girard* te ontnemen, en hem naar Cordua te zenden, waar hy, tot eene nieuwe dispositie, zonder bediening blyven zal. Ik heb aan den divisie-generaal *Barrois* bevel doen geven, om zich by het vyfde korps te vervoegen, ten einde hem te vervangen.

De generaal graaf *d'Erlon* heeft my het voorstel gedaan, om het 34 en 40ste regiment tot twee bataillons te brengen. Deze maatregel my voor het welzyn van den dienst nuttig schynende, uit aanmerking van de tegenwoordige sterkte dezer twee regimenten, ga ik daartoe bevel geven, en ik zal den uitslag van deze verrigting aan U. H. mededeelen

Ik heb brieven van den generaal *Philippon*, gouverneur van Badajoz, ontvangen, onder dagteekening van den 1 October. Hy doet my een voldoend verslag van zynen toestand. Een aanzienlyk konvooi, dat ik van Sivilie heb doen vertrekken, is te Badajoz aangekomen.

Ik ben, enz.

(*get.*) De marschalk hertog van DALMATIE

Rapport van den generaal graaf d'Erlon, *aan den marschalk hertog van Dalmatie.*

Ik heb gister het rapport van den generaal *Girard* ontvangen Ik zend het oorspronkelyke aan U. E., door een aide-de camp van dien generaal, ten einde U. E. hem over het gebeurde kunne onderhouden. Er heeft in alles eene veroordeelenswaardige gerustheid plaats gehad. Doch de eer der fransche wapenen is door de stoutheid en moed van de generaals *Girard* en *Dembrowski* gered; en dit gevecht, dat noodlottige, ja zelfs onteerende gevolgen moest hebben, moet thans gerekend worden onder zulken, die vry gewoon in den oorlog zyn.

De generaal *Girard* heeft 800 man byeen gebragt Hy had er 1300.

Ik heb het bataillon van het 40ste regiment uit Badajoz getrokken; dat bataillon zal zich by deszelfs regiment voegen en het bataillon van het 88ste zal 't vervangen. Ik zal het 40ste en 34ste regiment tot twee bataillons doen vormen, ten einde aan deze twee regimenten eene organisatie te geven, die overeenkomt met de gesteldheid, waarin zy zich bevinden, en het aantal officieren, dat hen overblyft.

In het hoofdkwartier te Almendralejo, den 4 November 1811.

(*Het vervolg hier na.*)

De staatsraad, ridder van het Ryk, officier van het legioen van eer, intendant-generaal der finantien en van de keizerlyke schatkist in Holland, brengt by deze ter kennis van het publiek, dat, daar, ten gevolge van 's Keizers decreet, van den 21 October 1811, het hollandsch klein-zegel met den 31 December vervalt, en vervangen zal worden door het fransche zegel, men zich voortaan by het opmaken van attestatien de vita

autres cas, d'après les lois et réglemens sur le timbre observés dans l'Empire et qui au premier Janvier 1812 seront mis en exécution dans les départemens Hollandais

Amsterdam le 30 Décembre 1811 *Le conseiller-d'état intendant général,* GOGEL.

LE BARON DE L'EMPIRE, CHEVALIER DE LA LEGION D'HONNEUR, PREFET DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

Prévient les Militaires pensionnés de Hollande, qui se trouvent dans ce Département, que pour être inscrits au Contrôle des soldes de retraites françaises, et être payés, ils doivent présenter à M. le Commissaire des Guerres du Département, résidant à Leeuwarden.

1. Leurs anciens titres. Brevets de pension etc.
2. Leurs actes de naissance, ou les certificats, qui en tiennent lieu.
3 Que ces titres et actes de naissance doivent être accompagnés, d'une traduction en français, sur papier libre, certifié par M. le Maire.
4. Que les militaires pensionnés doivent se présenter eux mêmes pour faire leurs déclarations au pied des Certificats, déposés aux Bureaux de M le Commissaire des Guerres, *s'ils jouissent d'aucune autre pension, ou traitement quelconque, payé par la France ou par un Gouvernement étranger, et s'ils exercent des fonctions, soit civiles soit Militaires, au service de la France, ou d'une autre Puissance.*

LEEUWARDEN le 4 Janvier 1812.
Le PRÉFET susdit,
J. G. VERSTOLK.

ANNONCES DE NAISSANCES, DE MARIAGES ET DE DÉCÈS.

*** Aujourd'hui sont Fiancés,
CORNELIS DE HAAS. Et
KNIERKE TALMA DE BOER.
HANTUMHUIZEN le 29 Décembre 1811.

*** Aujourd'hui est décédé notre Fils ainé MATHYS, d'une langueur, à l'âge de 29 ans accomplis, nous donnons par la présente connaissance de cette perte, si douloureuse pour nous et pour son frère et sa soeur, à nos amis et relations

BOLSWARD le 1 Janvier 1812. A. v. D. BURG. JANNA v. D. BURG. Née GEELKERKEN.

S P E C T A C L E.

Monsieur CORNILLOT, successeur du célèbre PINETTI et directeur d'un spectacle Chymique et Physique récréatif, réunissant la nouveauté à la perfection a l'honneur de prévenir, que les Programes de son Spectacle, sont placés dans les principaux lieux publics.

het presenteren van rekwesten en in alle andere gevallen zullen moeten worden gevolgd, de wetten en reglementen op het regt van het klein-zegel, in het keizerryk vigerende, en welke, met den 1 January 1812, in de hollandsche departementen in werking zullen worden gebregt.

Amsterdam, den 30 December 1811. *De staatsraad, intendant-generaal,* GOGEL.

DE RYKSBARON RIDDER VAN HET LEGIOEN VAN EER, PREFECT VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

Verwittigt de Hollandsche gepensioneerde Militairen, welke zig in dit Departement bevinden, dat zy, ten einde op het Register der Fransche Soldyen van retraite te worden ingeschreven, en hunne betaling te bekomen, aan den Heer Commissaris van oorlog in dit Departement, residerende te Leeuwarden moeten vertoonen.

1. Hunne oude akten, Brevetten van Pensioen enz.
2. Hunne Geboorte-attesten, of Certificaten welke daar voor dienen.
3. Dat deze Akten en Geboorte-attesten vergezeld moeten zyn van eene overzetting in het Fransch, op ongezegeld papier, en geverifieerd door den Heer Maire.
4. Dat de gepensioneerde Militairen zich in persoon moeten vervoegen, ten einde aan den voet der Certificaten, welke aan het Bureau van den Heer Commissaris van oorlog berustende zyn, hunne verklaringen te kunnen passeren, *of zy eenig ander Pensioen of Traktement, van welken aard ook, door het Fransch Gouvernement of eene vreemde Mogendheid betaald wordende, genieten, en of zy eenige Burgerlyke of Militaire functien, in den dienst van Vrankryk of eenige andere Mogendheid waarnemen.*

LEEUWARDEN den 4 January 1812.
De PREFEKT voornoemd,
J. G. VERSTOLK.

GEBOORTE-, HUWELYKS- EN STERFBERIGTEN.

*** Heden zyn Ondertrouwd,
CORNELIS DE HAAS. En
KNIERKE TALMA DE BOER.
HANTUMHUIZEN den 29 December 1811.

*** Op heden overleed onze oudste Zoon MATHYS, aan eene uitteerende Ziekte, in den jeugdigen ouderdom van ruim 29 Jaaren, van dit voor ons en voor deszelfs Broeder en Zuster, zoo smertelyk verlies, geven wy by dezen kennis aan Bloedverwanten en Vrienden.

BOLSWARD den 1 January 1812. A. v. D. BURG. JANNA v. D. BURG. Geb. GEELKERKEN.

S C H O U W S P E L.

De Heer CORNILLOT, opvolger van den beroemden PINETTI en Directeur van een vermakelyk Chymisch en natuurkundig Schouwspel, 't welk nieuwheid en volmaaktheid in zich vereenigt, heeft de eer te berigten, dat de Programmas van zyn Spektakel, te vinden zyn in de voornaamste Koffyhuizen en publieke plaatsen.

à LEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.